

華語教學的現況與省思

江惜美*

摘要

本文旨在介紹華語教學的緣起，兼及目前的現況，針對現況加以省思。華語教學在這十年之間，蔚為風潮；然而華語教學究竟由何而來，現今實施的狀況為何，未來又該如何發展？這是本文所欲探討的重點。華語教學起初是為了僑民教育之需，開辦相關培訓課程，以推動海外僑教；再者，也為了教外籍人士學華語，因而有華語教學。直到今日，已拓展為專業訓練，經由專家學者的講授，凡想從事華語教學者，皆能透過相關課程，取得證照後，進行華語教學。這期間的轉變，有值得我們探究的地方，因此本文就這幾個面向加以探究，最終目的是想找出癥結，提出改進的意見，使華語教學更臻理想。

關鍵詞 華語教學 僑民教育 華語教師 華語認證

* 現任銘傳大學應用中文系教授

壹、華語教學的緣起

華語教學源起於十五世紀。西方學者為研究中國歷史思想、宗教文化、藝術哲學等，必需透過華語獲得知識，因而前往我國進行學習、研究，於是有華語教學的需求。早在西元一千五百多年，大約是明朝萬曆年間，義大利傳教士利馬竇（Matteo Ricci）即前來中國，以華語做為他紀錄東方文化思想的工具；而後，一六二五年法國傳教士金尼閣（Nicolas Trigault）、威妥瑪（Thomas F. & Wade Giles），及近代高本漢（Bernhard Karlgren）等人，加以推廣，歐洲在十七世紀已開啟學習華語的大門。二次世界大戰後，華語文已成為世界上學習第二語言的重要科目¹。

何謂華語教學？華語教學即是漢語教學、中文教學，亦即以華語做為教學的內容，舉凡華語語音的認唸、語法的分析，以及語用、語意的闡明，都是華語教學的範圍。其中，拼音方式、說、讀、寫、作的技巧，都是華語教學的重點。華語教學的對象是針對華語非第一母語的人而言，如美國、英國以英語為第一外語，那麼華語即是第二外語；印尼、馬來西亞、泰國等，各以其印尼文、馬來文、泰文為第一外語，則華語則為他們的第二外語。因此，華語教學也就是世界各國「非華語為母語國家」第二外語的教學。

臺灣的華文教育推廣至今，已有七十八年。西元一九二九年，我教育部設立「華僑教育設計委員會」，陸續制定「華僑學生優待辦法」（一九四七）、「華僑學生申請保送來台升學辦法」（一九五一）、「海外僑生來台升入中等學校肄業辦法」（一九五四）、「僑生回國就業及輔導辦法」（一九五八）。自一九五七年起，為照顧越南、印尼、緬甸等地僑生，比照師範生公費待遇予以補助，直到二〇〇四年，提供清寒僑生公費待遇每月三千八百元臺幣，約三千一百個名額。一九九六年，臺灣在海外的華文學校計有三千六百八十一所，對海外三千所中文學校提供支援，一千八百所密切合作，每年提供一百萬冊以上的教材。八〇年代，各地臺商自行籌款，在馬來西亞、泰國、印尼、越南等地，共設立六所海外台北學校。二〇〇〇起，臺商在大陸也設立了東莞、華東臺商學校，由教育部輔導²。

大陸的華語教學推廣至今五十多年，近期正以積極完整的策略，擴張華語文教育市場並傾銷文化。回顧一九四九年到一九五七年，當時國民政府為保護僑民，鞏固僑胞對國家的向心力，鼓勵僑生回國升學。當時僑生約兩、三萬人，在一九五七年，大陸境內僑辦中學高達六十七所。一九五八年到一九六四年，為提升國際地位，建立與各國的友好關係，改採鼓勵華僑爭取居留地國籍，暫不鼓勵僑生回國升學。一九六五年到一九七五年，適值大陸文化大革命，取銷僑生獎助學金，海外僑校甚至於紛紛關閉。一九七六年到一九八九年，恢復擴充僑校、招收

¹ 參見葉德明〈華語文教學與推廣的展望〉，刊載於僑務委員會《全球華文教育中心》函授講義中。

² 夏誠華(2006)，〈一九四九年以來的中華民國僑生教育回顧〉，《研習資訊》卷23，期2。頁23-33。

僑生，僑教從組織到立法，始臻完整。八〇年代，因應海外華人赴大陸學華語人數漸多，於一九八三年將海外華文教育正名為「對外漢語教學」，北京語言學院成立「語言教學研究所」，為中國第一所對外華語教學研究機構。二〇〇〇年，大陸積極踏展海外華文教育市場。二〇〇六年，在中國一千多所高校中，有四百所已向外國學生開放，每年到中國學漢語的學生近十萬，大約為台灣的十倍。³

在臺灣方面，從一九五六年至二〇〇六年三月，國內二十所公私立大學及語文學校中心等單位結業的外籍學生，計十萬一千二百九十二人，遍布全世界一百一十六個國家，這項數目中包括了政治、外交、經濟、商業、學術、法律、甚至醫學等學系，可說既普遍又多元⁴。華語文教育概分為兩類：一是對海外華裔學生的語文教育；二是針對外國人士的華語教學。目前，我國已於二〇〇三成立「國家對外華語文教學政策委員會」，統籌對外華語文政策、發展對外華語文教材、培訓華語文師資，並負責國家華語文檢測。而我國的僑務委員會也建置了「全球華文網路教育中心」，整合華語文教材，「華語教學數位化」將是未來華語教學的主要趨勢⁵。

兩岸的華文教育各有擅場，而從政治因素走到了華語教學的專業，是時勢所趨，也是世界地球村的一大特色。今日由於大陸經濟起飛，世界各國無不希望分食這塊大餅，間接的促使華語教學蓬勃發展。臺灣教學方法偏向歐美，既多元又開放，尤其在教讀注音符號、教寫正體字方面，獨具特色，因此，在華語教學方面，與大陸也有明顯的區隔。

貳、華語教學的現況

五十年來，臺灣在華語教學方面一直由國立華僑大學先修班負責華裔學生的華語班；同時，師大國語教學中心也負責外籍生學華語的工作。後來各大專院校也招收外籍生、僑生，間接的有各大學的語文中心，加強外籍生以及僑生的華語能力。自西元二〇〇〇年，大陸積極展開海外華文教育市場，臺灣則在東莞成立第一所臺商子弟學校，積極本土化教學，期能朝多元化發展，邁向華語教學的新紀元。

二〇〇三年，我國教育部成立「國家對外華語文教學政策委員會」，負責全國性對外華語教學的事宜，積極跟上國際潮流。該年十二月，「華語文能力測驗TOP」正式對外考試，二十多個國家、一千多人參加。二〇〇六年十一月，「對外華語教學能力認證考試」首次舉辦，通過認證人數為七十二人。同時，為因應美國自二〇〇六年秋季起在各高中開設「進階先修華語文學分課程」（簡稱AP華語文計劃），僑委會也在美國十個地區成立工作小組，協助僑校轉型，並與美國主流教育體系接軌，輔導僑校教師爭取主流學校華語教學的地位。又由於世界

³姚蘭、馬寶蓮(2006)〈華語熱，人才荒：臺灣華語教師之培訓語認證〉，《華文世界》期98。頁10-25。

⁴同註1。

⁵張良民(2006)《全球華語學習熱潮與僑教發展》，《研習資訊》卷23，期2。頁9-15。

各地紛紛要求提供華語教材，僑委會也成立「全球華文網路教育中心」教學網站，提供海外教師教材教法，目前瀏覽人次已超過七百萬，頗受歡迎⁶。

有鑑於推動華語教育的工作刻不容緩，二〇〇六年由國立臺灣師範大學與國立僑大先修班整併，轉型為「國際與僑教學院」，期能成為臺灣發展僑教研究與華語文教育的樞紐。今年該校「華語文教學研究所碩士班」，分設「華語文教學組」和「僑教與海外華人研究組」，針對教學專業和僑民教育分別研究，華語教學也走向了專業的道路。

筆者在一九九三年應僑務委員會之聘，前往海外從事華語教學，迄今十五年。十五年內，前往美國、加拿大、紐西蘭、澳州、馬來西亞、印尼、泰國、韓國、菲律賓，以及中南美洲，對於海外的華語教學，略有了解。十多年前，海外華語教學的環境仍十分簡陋，美加等先進國家，電腦設備尚未普及，因此巡迴教師們都以黑白投影片授課。有些教學點甚至沒有投影機，還必須租用⁷。近五年來，國內e化教學環境漸次成熟，海外華語教學環境也大有改善。老師們只需帶著隨身碟前往教學點，即可透過Power Point進行教學，甚至可上網連線，直接播放教學內容⁸。

至於華語教學的內容為何？筆者剛參與巡迴教學時，海外的華語教師研習會多半是家長，只有少數是國內專業教師，那時候的授課內容，多半是小學教材。大約十年前，幼教的需求大增，於是華語教學向下延伸。最近由於華語熱潮的席捲，以及各國紛紛將華語列入必修課程，於是中學、大學、社會人士的華語教學，需求量也大增了。因此，目前的華語教學，可說是全面化、全方位的展開，各類教材也亟需開發。

華語教材的編寫，在臺灣可說是五花八門，而且有各自為政的現象。因應對象的不同，因此幼兒有幼兒的教材，小學有小學的教材，中學、大學或社會人士各依其需求不同，有各類的教材。可惜的事，如果要取得這些教材，必須費點時間。如果是小學教材，可透過僑務委員會教材科取得「兒童華語課本」，含課本、作業簿和教學手冊，也可直接蒐尋「全球華文網路教育中心」，聯結到教材後上網閱讀。幼兒則有「幼兒華語課本」、「幼兒華語文學習活動單」，內容簡單易學。中學有「初中華文」、「高中華文」，可說十分齊全。然而各大學編纂的華語教材，則不易蒐集⁹。

有了教材，最重要的是培育教學華語的師資。目前有華語教學系的是師範大學、中原大學、銘傳大學等，而中原大學已有畢業生，其餘正培訓中¹⁰。華語師

⁶ 同註5。

⁷ 投影機的燈泡極易受損，因此上課時有時會面臨燈泡燒壞，無法使用的狀況。

⁸ 若需上網，必須該教學點可以上網，否則往往到該處，必需有網路線聯結，否則要上網並不容易，又由於頻寬的關係，有時也找不到伺服器，因而影響教學的進行。

⁹ 兒童華語課本計十二冊，幼童華語課本共四冊，初中華文共六冊，高中華文共六冊，如果完全學會，即可閱讀白話文及簡易文言作品。至於各大學編纂的教材，並無全面蒐集，因此取得不易。

¹⁰ 九十五年度教育部核准的有中原大學應用華語文學系、高雄師範大學華語文教學研究所碩士班、台灣師範大學華語文教學研究所碩士班、博士班。

資的來源，除了通過認證的師資以外，也有各大學開辦的華語師資培訓班、各大學華語文研究所以及民間的華文會、宗教團體等大量培育中。然而，這些師資是否足以勝任華語教學的工作？其中有許多值得商榷之處。

參、培養理想的華語教師

一位稱職的華語教師，究竟要具備什麼條件？依筆者之見，一是中文專業，二是教育專業，三是表達溝通的能力。華語的內涵，不外乎拼音、說、讀、寫、作五大面向，如何教學生說一口流利標準的華語，能與他人有效的溝通？如何讀報、看書，讀出日常生活中看到的廣告、招牌？如何寫中文，正確無誤的用字、遣詞？如何撰寫一篇文章，表達自己的看法和想法？這些都有賴華語教師具備基本能力，傳達華語文的知識。

有了中文專業，了解文字結構和語音原理，懂得文法修辭和寫作、閱讀的技巧，才能解答學生學習時的疑惑。如果白話文基礎紮實，可教初級、中級的學生，但要教高級班的學生，還要加上文言文的基礎才行。而目前的華語師資，大都是大學畢業，且有些並非本科系的學生，對於中文系學生必修課程相當陌生，因此在擔任華語教師之前，有必要修習中文專業的相關課程。

有了中文的專業課程，還必須具備教育專業。畢竟只有中文專業，卻不知要怎麼教，是無法將所學有效傳給學生的。華語教師和一般教師一樣，必需具備教師的理念。身為一位教師，應有六大職責，亦即應做好教學、示範、管理、保護、裁判、服務等工作。教學前，應了解學習者的心理，所以應修習教育心理學；為使教學順利，要學習教學原理；為了善用教學法，要學習教學方法；為管理好學生，要學習班級經營；為了解教學成效，必須學習教育測驗與統計；教學工作相當繁重，如何適時紓壓，則須修習「教師心理衛生」。這些教育專業，都有其學科理論，若不學習，很難勝任教學的工作。

有了中文專業以及教育專業，仍須具備良好的表達能力，方能使華語教學止於至善。教與學本是一體兩面，如果學生聽不懂老師說的話，那麼學習起來是事倍功半的。為了使學生能有效學習，所以華語教師必須懂得第二外語。所謂第二外語，指的是中文之外的語文，並非特指英文，然而由於英文較具普遍性，所以廣為大家採用。事實上，針對東南亞各國，有時所學的是印尼文、泰文、馬來文，所以只要學會一種外文，且精通它，就可視為具備良好的語文表達能力。

近年來，由於資訊的發達，網際網路無遠弗屆，使得人類的學習，產生了極大的改變。透過上網連線，學生可以取得許學習的教材，獲得許多學習的新知，同時與他人建立對話的機制。因此一位華語教師也應具備會操作電腦，懂得上網蒐尋資料，以及利用電腦製作教材的能力。許多動畫、電子繪本、網路教材，都可以下載、列印，供教材再製之用，如果教師能善加應用，可以省卻許多說解的時間，同時，可收事半功倍之效，使教學更生動、活潑。

綜上所述，筆者認為培育稱職的華語教師，是當今刻不容緩的事。華語教師應具備的中文專業，首歸文字學、聲韻學、訓詁學，這三門學科統稱「小學」，

亦即文字形、音、義三方面的學問。凡從事華語教學者，都必須具備能解釋中文字的本領，才不至於望文生義，向壁虛構。其次，語音學、語法學、說話教學，也是必修課程。做為發音示範的老師，除了字正腔圓、聲調正確之外，還要懂得語音發音的原理、原則，對於各式的拼音，也要會運用，進一步知道學習華語的訣竅，能準確有效的指導學生，所以這三門學科旨在引導學生發出華語的讀音¹¹。

說與寫是學習華語的兩大法門。為達到這兩大法門，必須透過種種工夫。生字習寫、新詞練習，句型辨認等，牽涉到語法與修辭，漢語語法與其他拼音文字不同，有其特殊的構詞法和句式，透過句式練習，才能完整的表達意思。所以，每位華語教師都應修習語法與修辭。再者，寫字教學是透過書寫文字加深印象，閱讀教學是透過口說熟練語法，主要目的仍在說與寫的訓練。最後是寫作教學，教導學生如何組句成篇，是語文統整的表現，而寫作有其方法，必須傳授學生以句、段、篇來表達意思，這也是華語教師應具備的能力。

華語教師應具備的教育專業，依其所授對象的不同，而有些許的分野。如果對象是幼兒，那麼必須學幼兒心理學、幼兒發展與輔導，明白幼兒的語文發展，而後可以採取適當的教法。然對象若是兒童，則須修習兒童心理學、兒童發展與輔導、特殊兒童心理。因為兒童階段，有其適合的引導方式，若不能掌握其發展能力，則無法採有效的教學法使其理解。如果對象是青少年，則有青少年心理學、認知心理學，針對中學以上學生，了解其學習心理，方能掌握有效的教學方法¹²。

理解了學生心理之後，教師必須專研教學方法。教學法可歸納為兩大原則：「類化」與「熟練」。根據皮亞傑的說法，人類從模仿中學習，兒童的行為常是大人的縮影，因此，運用類化原則，由簡入繁，由易而難，可以讓人們漸次學會知識。然而，由於學習一個新詞彙，停留在我們腦海中的是短暫的記憶，若要讓短期記憶形成長期記憶，必須透過不斷的熟練，成為習慣。所以，教師也要學習熟練教學法、透過編教案、做教具，進行觀摩、實習活動，反復熟練如何經營班級，如何運用教學媒體，如何輔導學習障礙的學生；甚至透過測驗與統計，得知學生的學習成效，採取補救措失。因此，必須修習「華語文教材教法」、「教育實習」、「班級經營」和「華語文教育測驗與統計」等科目。

如今，世界已形成一個地球村，來自世界各國的留學生，紛紛前來學習華語，我們是否對各學員的國情有了解？我們當如何傳揚優質的文化，讓他們不但學會語言，更了解我們的思維模式？語文要學得好，必須學會與在地人一樣的思維、一樣的用法，傳達文化因而相形重要。倘若華語教師能熟悉本國的文化，特殊的節慶、民間的習俗，可以讓學習語言者開拓嶄新的思維與視野，所以華語教師要修習「華人社會文化」、「俗文學」等課程。

以上是有關華語教師應具備的學科能力。有了這些學科能力，再加上第二外語的習得，多媒體教學，一位理想的華語教師就成形了。當然在教學過程中，會

¹¹ 教育部「華語教學學分學程」編列的華語核心課程有語言學概論、語音學、語法學等；漢語語言學方面有詞彙學、文字學、語義學、語用學，是更細部的分類。

¹² 這個部份在教育部「華語教學學分學程」較為欠缺，僅有華語教學導論、華語教材教法，似乎未能細究說、讀、寫、作等技巧。

面臨人際關係的問題，這時，要時時修養品德、反躬自省，而後才能接受挑戰，教學愉快。

肆、華語教學現況的省思

針對教材、教法和華語測驗，筆者也有些看法。目前，國內的華語教材並沒有整合，以至於一位新進的教師如果要進行教學，會苦於沒有教材可用。流通在坊間的遠東版《生活華語》、正中版《視聽華語》，並不能兼賅各個階層，所以有需要整合不同年齡層的華語教材。這個工作十分艱鉅，但並非做不到。我國教育部「國家對外華語文教學政策委員會」可以摠理其事，統整國內不同年齡層可應用的華語教材，供各界使用。

許多學校華語中心，正著手研發華語教材，耗費不少財力、物力。然基於國人與人分享的意願不高，因此往往不願將教材正式出版，而只當是學校招收學員的利器。這麼一來，花費了極大心力，卻無法推廣，各自為政的結果，其實走了許多冤枉路。倘若有關主管單位能整合各校教材，提供補助，並廣為推介，將可建立互惠原則，使教學者有多元化的教材可以選擇。

至於教法方面，筆者已由講授專業學科，進入到語文和教育專題的結合。由於多年巡迴教學的經驗。發現海外的華語師資如不是語文專業不足，即是教育方法生疏，要克服這兩大難題，最重要的是將語文融入在教學方法裡。例如：「如何以編序教學法進行字詞教學」、「如何以合作學習法進行語文教學」、「如何以後設認知教學法進行作文教學」，如此一來，教師可以具體的知道如何結合兩者，收到教學的效果。

國內有「功文文教基金會」研發了「國語功文式教學」，採取的是將語文加以編序，從幼兒一直到初中，目前延續到高中教材。這一套教材可以循序漸進的將語文廣化、深化，是一套不錯的教材。但華語教學的困難，在於不同年齡的人，在不同時段加入華語學習的行列，因此教材的靈活度必須夠，畢竟青少年來學華語，老師採「小貓跳、小狗叫」這樣的內容教學，勢必很難引起他們學習的興致，這是因為內容不符合他們認知的關係。

因此，我們必須思索學生是從幾歲開始學華語的？用什麼內容的教材可以引起他們學習的興趣？又採用何種教法，才能切合他們的學習習性？老師應當怎樣應對，才能使學生喜歡向老師學語文？這些都是身為華語教師必須考慮的重點。所以，並不是每一位修習學分的老師，都可以勝任愉快的。

目前我國教育部提出華語教師認證的構想，乃是因應社會潮流，世界各國的先進國家也行之有年，具有公信能力。筆者認為對於一位剛踏入華語教學行列的學員來說，認證是有必要的，但是否通過認證了，就是一位理想的華語教師？恐怕未必。教師不只在傳授知識，更重要在指導為人的態度，認證只能測出教師教學能力，卻無法了解教師教學的態度。所以，認證科目中應有「試教」。目前，我國第一屆華語教師認證受測者一千多人，通過認證的僅七十二人，對整個華語

需求的市場而言，是緩不濟急的¹³。

要如何突破此一困境呢？筆者認為，應針對華語教師設立為期兩年的培訓工作。兩年之中，將上述必要學門納入，施予基本訓練，以符合認證之所需，同時，以培植理想教師為鵠的，施予教師應有的專業倫理。如此才能避免華語教師流於補習班教師的命運。畢竟華語教學是一門專業，並非人人可以勝任，倘若能樹立專業形象，將會有更多有志之士投入此一行列，以奉獻此一職志為榮。

華語教學雖是當今的顯學，但若要永續經營，仍有一段長遠的路要走。就目前正式學制的規畫，要四年後才能培養華語教師，顯然步調太慢，然而師資培育進修班的學生修習學分過少，專業顯然受到質疑。若能加以折衷，不失是一個理想做法。但前提是要修習對的學分，要選擇優良的師資，才能培養出理想的華語教師。

教材的統整、教法的精研，以及專業科目的修習，是目前華語教學的困境。假使我們要让華語教學步上軌道，一定要克服目前的困境，加以改善。

伍、結語

華語教學與傳統的中文教學有同有異，同的是教學的原理、原則相同，教學的內涵相同，因此在各大學從事華語師資培訓的教師，大半是中文系專業的教師，道理就在這裡。學術的本質是應用不窮，精通一門，往往也能適用於相近的學門；但是，既能自成一學術系統，就有其專業。華語教學與中文教學最大的不同，就在於教學對象的不同。

由於教學對象的不同，因此，教學法也必須有所變通。依照學習者的心理而言，以華語為非母語的學生為教學對象，必須了解其學習模式，建構一套他們易學、易記的理論。如果能以其母語做為說明、比較，那是最好的方式。假如無法做到，那麼，必須選擇他們感興趣的題材，透過習寫、討論、活動等方式，統整所學，才能收觸類旁通之效。

以目前的華語教學的情況看來，仍沒有一套完整、有系統的培訓機制。華語教學研究者，泰半偏重在語音、語法、語意、語用的各別分析，缺乏學術專業的理論基礎，因此，華語文教學有必要走向更專業化，更系統化¹⁴。最好是就中文專業、教育專業以及外文專業選取若干相關課程做結合，再輔以學習科技的訓練，確立其培育內容，以養成稱職、優秀的華語師資。

華語認證的內容，除了目前所測的「國文」、「華語文教學」、「漢語語言學」、「華語口語與表達」和「華人社會與文化」五科之外，還應加測「試教」一科，從中看出教師的臨場反應，以及與學生互動的情形，方能落實教學的全面化。

筆者在此建議教育當局，確立培育華語教學師資培育的方針，以兩年期做為

¹³ 根據中國大陸對外漢語教學領導小組提供之資料，預測西元二〇一〇年，全球學習漢語的人數將達一億，全球漢語教師約需五百萬人，臺灣目前有必要在各大學設立華語教育學程，並同時培植大量的師資，方能因應華語教學市場所需。

¹⁴ 葉德明（1999）《華語文教學規範與理論基礎－華語為第二語言教學諮議》臺北：師大書苑。

培訓的時程，納入應學的科目，以全面的照顧華語學習者的權益。在教材方面，儘速的統整各校使用的華語教材，建立分級學習的依據，補助各校出版，以供學習者選用。在教法方面，必須落實在華語教師認證科目中，才能確保教學品質。如果能依照以上所述，使華語專業化、系統化，必能節省華語學習者的時間和精力，建立他們教學的信心，則國家萬幸，華語教學萬幸！

參考文獻

葉德明(1999)。《華語文教學規範與理論基礎－華語為第二語言教學諮議》。臺北：師大書苑。

張良民(2006)〈全球華語學習熱潮與僑教發展〉，《研習資訊》卷23，期2。頁9-15。

夏誠華(2006)。〈一九四九年以來的中華民國僑生教育回顧〉。《研習資訊》，卷23，期2，頁23-33。

姚蘭、馬寶蓮(2006)。〈華語熱，人才荒：臺灣華語教師之培訓與認證〉。《華文世界》，期98。頁12-25。